

DONATIONS FOR TIJUANA

Familia Misionera will be delivering much needed items to the residents of Tijuana. If you are able to donate, they are looking for new blankets, gloves, scarfs, toys and diapers for children of all ages and adults. All items must be turned into the Parish Office no later than Friday January 12th at 3pm. Thank you for your compassion and giving to those less fortunate.



DONACIONES PARA TIJUANA

La Familia Misionera entregará artículos muy necesarios a los residentes de Tijuana. Si puedes donar, están buscando mantas, guantes, bufandas, juguetes y pañales nuevos para niños de todas las edades y adultos. Todos los artículos deben entregarse en la Oficina Parroquial a más tardar el viernes 12 de enero a las 3 p.m. Gracias por su compasión y donación a los menos afortunados.

**NEW YEAR'S RESOLUTION:
THE POPE FRANCIS LIST**

1. Don't gossip.
2. Finish your meals.
3. Make time for others.
4. Choose the 'more humble' purchase.
5. Meet the poor 'in the flesh'.
6. Stop judging others.
7. Befriend those who disagree.
8. Make commitments, such as marriage.
9. Make it a habit to 'ask the Lord'.
10. Be happy.



**Propósitos de año nuevo
Lista del Papa Francisco**

1. No chismes
2. Termine las comidas
3. Haz tiempo para los demás
4. Elije la compra más humilde
5. Conoce a los pobres "en la carne"
6. Deja de juzgar a los demás
7. Hazte amigo de los que no están de acuerdo
8. Hacer compromisos, como el matrimonio
9. Que sea un hábito "pedir al Señor"
10. Se feliz



Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 12.31.23	10:00am—12:00pm DEAF Community Confirmation 11:00am—12:30pm Vietnamese Choir practice 1:30pm— 3:00pm Vietnamese Choir practice
Monday/ Lunes 01.01.24	8:30am Mass English OFFICE WILL BE CLOSED IN OBSERVANCE OF NEW YEAR'S
Tuesday/ Martes 01.02.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English
Wednesday Miercoles 01.03.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm—8:00pm Desafío 7:00pm— 8:00pm Confirmation Year 2/ Confirmación Año 2
Thursday/ Jueves 01.04.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 11:30am—1:00pm AL Anon 5:30pm— 8:00pm AA Meeting 6:30pm—8:00pm Lectio Divina
Friday/ Viernes 01.05.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm — DEAF community Session 6:00pm—7:00pm Holy Hour 7:00pm—8:00pm Misa Español
Saturday/ Sabado 01.06.24	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 3:30pm~ 4:30pm~ Confessions/Confesiones

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



**DECEMBER 31ST, 2023
THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH
SAGRADA FAMILIA DE JESUS, MARIA Y JOSE**



- ◆ REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
- ◆ REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR
- ◆ REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
- ◆ DEACON TOM CONCITIS
- ◆ DEACON LOUIS GALLARDO
- ◆ DEACON JOE GARZA

- LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH
FORMATION
- YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH
MINISTER
- PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◆ Saturday Vigil/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◆ Sunday Masses:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ◆ Daily Masses (English)
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◆ First Friday of the month/
Primer Viernes de mes
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

**Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento**

First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

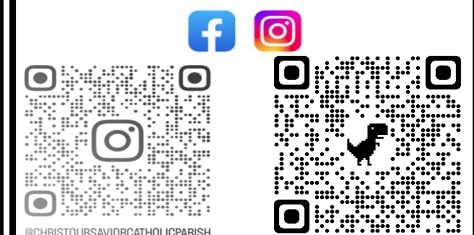
For information /Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram
for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

**MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.– 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704**

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

Intenciones de Misas *Mass Intentions*

***Saturday/ Sábado December 30th, 2023**
 8:00 a.m. † Bernardo Gonzalez
 5:00 p.m. † Dominique Nhon Truong
 7:00 p.m. Silvia Ramos ~ Birthday

***Sunday/Domingo December 31st, 2023**
 8:30 a.m. † Chester Cheudioni
 10:30 am † Katushka Fischmann
 5:00 pm For the People

***Monday/Lunes January 1st, 2024**
 8:00 a.m. † Maria Guadalupe Acevedo

***Tuesday/Martes January 2nd, 2024**
 8:00 a.m. Dee Davin ~ Birthday

***Wednesday/ Miércoles January 3rd, 2024**
 8:00 a.m. † Isabel Rodriguez

***Thursday/Jueves January 4th, 2024**
 8:00 a.m. † Austin Lobo

***Friday/Viernes January 5th, 2024**
 8:00 a.m. † Carol Raya & Roger Gonzalez
 7:00 p.m † Catalina Perez Espinoza

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Maria Magaña	† Carlota Fuentes
Jorge Martinez	† Evelyn Guzman
Tim Collison	† Jesus S Garcia
Alberto Ocampo	† Gabriel Venegas Mendez
Esperaza Arenas	† Isidora Montes De Oca
Aurelio Gomez	

Wedding Banns
© J. S. Paluch Co., Inc.

MARCH 23RD, 2024
MIGUEL SANCHEZ & MARISOL JIMENEZ

Thank you for your generosity over the Christmas weekend!

The total amount donated was \$29,804.

Adding the matching donation of \$21,000 from an anonymous donor towards our Capital Campaign, our weekend total is \$50,804.

Everyone's generosity is a blessing. Thank you.

¡Muchas gracias por su Generosas donaciones el pasado Fin de Semana de Navidad!

La cantidad total donada fue \$29,804.

Si sumamos la donación igualada de \$21,000 por un donador anónimo a beneficio de la campaña capital, nuestro total recibido es de \$50,804.

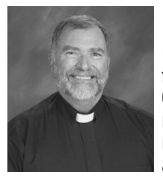
La generosidad de cada uno de ustedes es una bendición. ¡Muchas gracias!

This Friday January 5th, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish.

Este Viernes Enero 5, es nuestro Día de Adoración al Santísimo Sacramento. Como siempre te invitamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro Día de Adoración comienza despues de la misa de las 8:00am y continua durante todo el dia, concluyendo con la misa de las 7:00pm en Español

PASTORS MESSAGE

My memory of growing up is that my family was a tight knit family. We did almost everything together. We ate together. We took care of the home together with each of us having our particular tasks to do. We traveled together, with my parents loading us up in the car for a visit to extended family or some simple excursion. It seemed like we were inseparable.



As time went on, my sisters, brothers and I left home to follow our calls in life. My brothers and sisters married and formed their own families. As they pursued their own dreams and careers, they moved away from Orange County. We became separated by distance and time zones. We also became separated by interest and how we practice our faith. Some of my siblings stopped going to Church and some have stopped believing in God. This separation has been the most difficult for me. It is the loss of connection of the Spirit that seems to have created the greatest distance from one another.

When my Dad died and my Mom moved to Yuma, Arizona, we lost the gathering place that was my parents home in Joshua Tree, California. It was the one place where we could gather as family and be together for a time. I wonder where we will be able to gather as a family. These changes and losses have created a hole in my spirit.

I feel the same way with our gathering as a family in Christ. I am pained by those who various reasons have separated themselves from our Eucharistic gathering. There are many reasons why this has happened. In honesty, I cannot place the whole blame on them. We have all lived through the painful experience of priests molesting children. We all were left wondering why it happened and why it was that the bishops covered up what had happened. Most of all it was just the horror of any adult using children for their sexual pleasure. This is a major source of pain for many who have left the Church.

Another source of disappointment is how we have placed ideals over people. While I believe in the ideals, as a priest involved in the pains and disappointment of parishioners, I am compelled to respond to the person and finding ways to show love and concern. I am often challenged with meditating on how Jesus would respond to these disappointments and pains. After all, this is not what we do in our families? We try to love and accept them as they are, not as we wish they would be. We are family by our common baptism in becoming sons and daughters of God. As family we must struggle to find ways to stay connect to each other, even when there are differences or hurts caused by our action and words.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Mi recuerdo de cuando era niño es que mi familia era una familia muy unida. Casi todo lo hicimos juntos. Comimos juntos. Cuidábamos el hogar juntos y cada uno de nosotros tenía nuestras tareas particulares que hacer. Viajábamos juntos, y mis padres nos subían al auto para visitar a la familia extendida o alguna simple excursión. Parecía que éramos inseparables.

Con el paso del tiempo, mis hermanas, hermanos y yo dejamos casa para seguir nuestros llamados en la vida. Mis hermanos y hermanas se casaron y formaron sus propias familias. Mientras perseguían sus propios sueños y carreras, se mudaron del Condado de Orange. Nos separamos por la distancia y las zonas horarias. También nos separamos por intereses y por cómo practicamos nuestra fe. Algunos de mis hermanos dejaron de ir a la Iglesia y algunos dejaron de creer en Dios. Esta separación ha sido la más difícil para mí. Es la pérdida de conexión del Espíritu lo que parece haber creado la mayor distancia entre sí.

Cuando mi papá murió y mi mamá se mudó a Yuma, Arizona, perdimos el lugar de reunión que era la casa de mis padres en Joshua Tree, California. Era el único lugar donde podíamos reunirnos como familia y estar juntos por un tiempo. Me pregunte dónde podremos reunirnos como familia. Estos cambios y pérdidas han creado un vacío en mi espíritu.

Siento lo mismo con nuestra reunión como familia en Cristo. Me duele cuantos por diversos motivos se han separado de nuestra reunión eucarística. Hay muchas razones por las que esto ha sucedido. Honestamente, no puedo echarles toda la culpa. Todos hemos vivido la dolorosa experiencia de que sacerdotes abusaran sexualmente de niños. Todos nos quedamos preguntándonos por qué sucedió y por qué los obispos encubrieron lo que había sucedido. Sobre todo, era simplemente el horror de que cualquier adulto utilizara a niños para su placer sexual. Esta es una fuente importante de dolor para muchos que han abandonado la Iglesia.

Otra fuente de decepción es cómo hemos antepuesto los ideales a las personas. Si bien creo en los ideales, como sacerdote involucrado en los dolores y decepciones de los feligreses, me siento obligado a responder a la persona y a encontrar maneras de mostrar amor y preocupación. A menudo me desafían a meditar sobre cómo respondería Jesús a estas decepciones y dolores. Después de todo, ¿esto no es lo que hacemos en nuestras familias? Tratamos de amarlos y aceptarlos tal como son, no como desearíamos que fueran.

Somos familia por nuestro bautismo común al convertirnos en hijos e hijas de Dios. Como familia debemos luchar por encontrar maneras de mantenernos conectados unos con otros, incluso cuando haya diferencias o heridas causadas por nuestras acciones y palabras.

Lời Nhấn từ Cha xứ

Ký ức lớn lên của tôi là gia đình tôi, một gia đình gắn bó chặt chẽ. Chúng tôi đã làm hầu hết mọi thứ cùng nhau. Chúng tôi ăn cùng nhau. Chúng tôi chăm sóc ngôi nhà cùng nhau với mỗi người mỗi nhiệm vụ việc làm cụ thể. Chúng tôi đi du lịch cùng nhau, bố mẹ tôi đưa chúng tôi lên xe để về thăm đại gia đình hoặc một số chuyến du ngoạn đơn giản. Đường như chúng tôi không thể tách rời.

Thời gian trôi qua, anh chị em chúng tôi rời nhà để theo đuổi những tiếng gọi riêng của mỗi người trong cuộc sống. Các anh chị em của tôi kết hôn và lập gia đình riêng của họ. Khi họ theo đuổi ước mơ và sự nghiệp của riêng mình, họ rời khỏi Quận Cam. Chúng tôi trở nên tách biệt bởi khoảng cách và múi giờ. Chúng tôi cũng trở nên tách biệt bởi sở thích và cách chúng tôi thực hành đức tin của mình. Một số anh chị em của tôi đã không đi nhà thờ nữa và một số đã không còn tin vào Chúa. Cuộc chia ly này là khó khăn nhất đối với tôi. Chính sự mất kết nối của Thánh Linh dường như đã tạo ra khoảng cách lớn nhất với nhau.

Khi cha tôi qua đời và mẹ tôi chuyển đến Yuma, Arizona, chúng tôi mất nơi tụ họp là nhà của cha mẹ tôi ở Joshua Tree, California. Đó là nơi duy nhất mà chúng tôi có thể tụ họp như một gia đình khi ở bên nhau một thời gian. Tôi tự hỏi nơi nào mà chúng tôi sẽ còn có thể quy tụ lại như là một gia đình nữa hay không. Những thay đổi và mất mát này đã tạo ra một lỗ hổng trong tinh thần của tôi.

Tôi cũng cảm thấy y như vậy đối với sự tham dự của chúng ta với tư cách là một gia đình trong Đấng Kitô. Tôi đau đớn vì những người có nhiều lý do khác nhau đã tự tách mình ra khỏi sự tham dự bí tích Thánh Thể. Có nhiều lý do tạo ra sai sót này đã xảy ra. Thành thật mà nói, tôi không thể đổ lỗi hoàn toàn cho họ. Tất cả chúng ta đều đã sống qua kinh nghiệm đau đớn của các linh mục lạm dụng tình dục trẻ em. Tất cả chúng ta đều tự hỏi tại sao điều đó đã xảy ra và tại sao các giám mục lại che đậy những gì điều này. Hầu hết tất cả đó chỉ là nỗi kinh hoàng của bất kỳ người lớn nào sử dụng trẻ em cho niềm vui tình dục của họ. Đây là một nguồn đau đớn chính cho nhiều người đã rời bỏ Giáo Hội.

Một nguồn thất vọng khác là cách chúng ta đặt lý tưởng lên trên con người ta. Trong khi tôi tin vào những lý tưởng, là một linh mục liên quan đến những đau đớn và thất vọng của giáo dân, tôi buộc phải đáp lại người ta và tìm cách thể hiện tình yêu và sự quan tâm. Tôi thường được thử thách với việc suy gẫm về cách Chúa Giêsu sẽ phản ứng với những thất vọng và đau đớn này. Rốt cuộc, đây không phải là những gì chúng ta làm trong gia đình của chúng ta sao? Chúng ta cố gắng yêu thương và chấp nhận con người họ, không phải là chúng ta mong muốn họ sẽ nên như nào. Chúng ta trở nên một gia đình bởi phép rửa tội trong việc trở thành các con trai và con gái của Thiên Chúa. Là gia đình, chúng ta phải đấu tranh để tìm cách duy trì kết nối với nhau, ngay cả khi có sự khác biệt hoặc tổn thương do hành động và lời nói của chúng ta gây ra.

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

Office will be closed Monday January 1st
Oficina estara cerrada el Lunes 1ero de Enero